PERYKLES
TRAGEDYA POLSKA,
Y
LE FRANÇOIS à LONDRES
COMEDIE FRANÇOISE,

Jn Collegio Nobiliũ Varſavienſi
Scholarum Piarum,

W dni Zapuſtne Roku 1746.

REPREZENTOWANE.

ARGUMENT
Tragedyi Polſkiey.

Perykles, *ſławny Wodz y Rządca Rzeczypoſpolity Athenſkiey, niewinnie od* Tucydydeſa, *iednego z Panow Athenſkich, ktorego Corce* Protei *ſprzyiał, był prześladowany. Nadewſzyſtko, gdy powrocił tenże* Perykles *po zawoiowaney Sparcie, nie tylko go na fortunie, wſpomniony Nieprzyiaciel, ale y na życiu zgubić uśiłował. Iednakże, iak* Peryklesowi *niewinność obroną, ták* Tucydydesowi *zawzigtość y zdrada zgubą, ſtała ſię. Funduie ſię ta nowo ſkomponowana Tragedya na Hiſtoryi, o ktorey piſzą, Iuſtyn:* l. 3. c. 6. *Plutarch:* de Vita Pericl: *Thucidid: Hiſtor.* l. 2. &c: *Początek iey ieſt, iako* Anaxagoras *Mędrzec Grecki, Nauczyciel niegdyś Perykleſa, winſzuie temuż* Peryklesowi, *świeżo odebranego nad Spartany zwycięſtwa, y aby nieſtateczney fortunie pyſznie nieufał, łagodnie napomina.*

Scena w Obozie pod Athenami.

ARGUMENT
De la Comedie Françoiſe.

UN François, étourdi, preſomptueux, rempli des prejugés de ſa Nation, en un mot, un des ces hommes qu'on apelle, manqué, & un François plein de bon ſens, doüé de rares qualités & d'un merite ſolide, font le ſujet de cette Piéce. Le Premier fait voir, qu'il ne faut que deux ou trois têtes ecervelées comme la ſienne, pour decrier toute une Nation: & le Second demontre que la vertu eſt de tous les Peuples, & qu'elle eſt univerſellement eſtimée.

La Scene eſt à Londres dans un Hotel garni.

Aktorowie Polſcy.

Perykles, Rządca Rzeczypoſpolity Athenſkiey: FRANCISZEK CZAPSKI, *Staroſta Myſzczenicki.*

Anaxagoras, Mędrzec, Preceptor niegdyś Perykleſa: FRANCISZEK OBORSKI, *Staroſta Horbowſki.*

Sofokles, Przyiaciel Perykleſa: MICHAŁ STADNICKI, *Kaſztelanic Bełzki.*

Tucydydes, ieden z Panow Athenſkich: STANISŁAW MAŁACHOWSKI, *Staroſćić Oświećimſki.*

Cymon, Krewny Tucydydeſa: WIKTORYN KUCZYNSKI, *Podſtolic Drohicki.*

Protea, Corka Tucydydeſa, Peryklesowi ſprzyiaiąca: STANISŁAW KĄCKI, *Stolnikiewic Buſki.*

Kaſſandra, Konfidentka Protei; STEFAN GOZDZKI *Kuchmiſtrzowic Koronny.*

Formion, JOZEF NITOSLAWSKI, *Sędzic Kijowſki.*
Pierwśi Athenſcy Wodzowie.
Agnon, JOZEF ORLEWSKI, *Vice-Inſtygat: Koronny.*

Niceratus, ieden z Obywatelow Athenſkich: JGNACY SZANIAWSKI, *Podſtolic Koronny.*

Woyſko.

Acteurs François.

Le Marquis de Pollinville: JGNAS PAC *Staroſcic de Chweyd:*
François.
Le Baron de Pollinville: FELIX SOŁTYK, *Kaſtel: de Lubl:*

Eliante, Veuve Angloise: VICTOR ZALESSKI, *Kaßtel: de Wizn:*

Finete, Servante Françoise: ETIENNE GOZDZKI, *Kuchmistrzowic de la Couronne.*

Milord Graff, Pere d'Eliante: STANISLAS MAŁACHOWSKI *Staroscic d Oswiecim*

Milord Huzey, Fils de Milord Graff: MICHEL PAC, *Staroscic de Chweydany.*

Jacques Rosbif, Negotiant Anglois: JOSEPH ORLEWSKI, *Vice-Inßtigat: de la Couronne.*

DEDYKUIĄ

Swoim, *in Collegio Nobilium*, Kollegom:

JANOWI SAPIEHY, *Woiewodzicowi [illegible]*
JGNACEMU SWIDZINSKIEMU, *Staroście Lityńskiemu, Woiewodzicowi Bracławskiemu.*
MICHAŁOWI SWIDZINSKIEMU, *Woiewodzicowi Bracławskiemu.*
ALEXANDROWI GAŁĘZOWSKIEMU, *Kaßtelanicowi Lubelskiemu.*
PIOTROWI ZALESSKIEMU, *Staroście Surażkiemu, Kaßtelanicowi Wizkiemu:*
ELIASZOWI WODZICKIEMU, *Kaßtelanicowi Bieckiemu.*
FRANCISZKOWI WODZICKIEMU, *Kaßtelanicowi Bieckiemu*
JAKUBOWI WODZICKIEMU, *Kaßtalenicowi Bieckiemu.*
PIOTROWI ALKANTARZE OZAROWSKIEMU, *Oboźnicowi Koronnemu.*
MIKOŁAIOWI TYSZKIEWICZOWI, *Starościcowi Strzałkowskiemu.*
JANOWI STADNICKIEMU, *Chorążycowi Lubaczewskiemu.*